

Sur le Web
lesoleil.com

NOS REPORTAGES
Retrouvez nos récents articles à
voyages.lesoleil.com

ALIMENTATION
Vous êtes gourmand?
alimentation.lesoleil.com



voyages

Chypre-du-Nord pour sortir des sentiers battus → V2 à V4



Delhi la trépidante

Capitale bouillonnante, Delhi est l'étape obligée de tout voyage en Inde. Autant en profiter pour y passer quelques jours, découvrir quartiers typiques et monuments religieux ou impériaux de New Delhi comme d'Old Delhi. En prime, une introduction accélérée à la trépidante vie indienne. → V6 et V7

Le Fort Rouge, à Old Delhi
— PHOTO COLLABORATION
SPÉCIALE DIANE TURCOTTE

3035852

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

PLACE STE-FOY 653-1882 LAURIER QUÉBEC 659-1330
BEAUPORT 666-8882 LÉVIS 838-1882

laurierduvallon.com

EXOTIK TOURS vous offre le Monde

COSTA DEL SOL – TORREMOLINOS AIR FRANCE À PARTIR DE 2788\$
Départs 8 mars, 7 avril 2013 / Espagne / 22 jours / 20 nuits / 40 repas
Long séjour au Sol Aloha Puerto en catégorie Suite junior incluant 5 journées d'excursions Départ de Québec

COULEURS DU VIETNAM CHINA AIRLINES À PARTIR DE 3749\$
Départ garanti 9 mars 2013 / Circuit 16 jours / 12 nuits / 23 repas
Hôtels 4 et 5 ★ / Incluant Hanoi, Baie d'Halong, Hue, Hoi An, Danang, Ho Chi Minh Départ de Montréal

FANTAISIE THAÏLANDAISE CHINA AIRLINES À PARTIR DE 3449\$
Départ garanti 30 janvier 2013 / Circuit 19 jours / 15 nuits / 21 repas
Hôtels 4 ★ Incluant Bangkok, le Nord et un séjour balnéaire Départ de Montréal

DÉCOUVERTES OTTOMANES AIR FRANCE À PARTIR DE 2599\$
Départs garantis 20 avril et 18 mai 2013 / Turquie / 14 jours / 30 repas
12 nuits de circuit en hôtels 4 ★ Départs de Québec

PROMO OLÉ OLÉ! De octobre à décembre, réservez un de nos forfaits à destination de l'Espagne sur Air France et courez la chance de gagner vos billets d'avion!
Certaines conditions s'appliquent, communiquez avec votre agent de voyages ou visitez exotiktours.com

MAGIE DE NOËL PRAGUE ET VIENNE AIR CANADA À PARTIR DE 2504\$
Départ accompagné 7 décembre 2012 / 8 jours / 8 repas
Hôtels au centre-ville / Groupe limité à 35 passagers Départ de Montréal

SAFARI KENYA ET TANZANIE À PARTIR DE 4940\$
Départs quotidiens / Portion terrestre / 13 jours / 35 repas
Avril à mai 2013 Départ de Montréal

GALAPAGOS ANDES ET AMAZONIE À PARTIR DE 4660\$
Départs hebdomadaires / Portion terrestre / 12 jours / 29 repas
Octobre à décembre 2012 Départ de Montréal

Conditions: Départs de Montréal (ou de Québec tel qu'indiqué). Vols compris sauf si autrement indiqué. Prix à partir de, par personne, occupation double, toutes taxes et réductions comprises (sauf Vacances Esprit: « paiement comptant » -50\$ p.p., et/ou « club grands voyageurs » -75\$ p.p., et/ou « membre FADQ » -50\$ p.p.). Valides pour les nouvelles réservations effectuées du 12 octobre au 19 octobre 2012, sous réserve de disponibilité. Les conditions de la brochure s'appliquent. LES PRIX n'incluent pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2.00\$ par 1000\$. Détenteur d'un permis du Québec | A4566



La fameuse Golden Beach, reine des plages de Chypre-du-Nord et du Karpas. Des kilomètres de sable blond et une large plage quasi déserte. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE YVES OUELLET

CHYPRE-DU-NORD

Karpas... jusqu'à la fin des terres!

Yves Ouellet
Collaboration spéciale

Des vacances à Chypre-du-Nord! Quelle drôle d'idée! Visiter un pays qui n'en est pas un puisque aucun État, autre que la Turquie, ne le reconnaît. Alors que la partie sud (grecque) de l'île de Chypre accueille des touristes par millions, le nord affiche un développement anémique et continue d'effrayer la plupart des voyageurs, sauf les Britanniques, qui ont fait de leur ancienne colonie un haut lieu de villégiature, et les Turcs qui y sont chez eux.

Lorsqu'on observe la carte du nord de Chypre, on remarque trois pointes avancées, dont la

longue péninsule de Karpas, celle qui épouse la grande baie de Famagouste et celle de Kormakiti qui se termine avec la zone protégée d'Akdeniz présentant un environnement incroyablement aride. Aux abords de ce désert touchant la mer, une végétation rachitique parvient à faire sa place à travers les roches brûlées. On se croirait sur Mars.

UNIQUE ET PRÉCIEUX

Le Karpas a définitivement quelque chose d'unique et de précieux à cause de sa plage exceptionnelle, de son environnement fascinant et de son histoire. Son dénuement en fait une destination incomparable pour les voyageurs qui veulent vraiment sortir des sentiers battus.

Le Karpas s'annonce progressivement au fil d'une route magnifique, récemment achevée et déserte. Peu à peu, le paysage s'éclaircit et devient résolument agricole, bien qu'on observe quelques stations balnéaires comme Kaplica.

Tout près de Kaplica, le château de Kantara s'avère l'un des sites historiques les plus remarquables du Karpas. Le plus oriental des châteaux érigés sur la chaîne de montagnes des Kyrenia est perché à 630 mètres au-dessus du niveau de la mer. Bien placé pour contrôler les entrées de la péninsule de Karpas et de la plaine de Mésorée, il aurait été construit au X^e siècle par les Byzantins comme poste d'observation contre les raids arabes. Il est mentionné la

première fois dans l'histoire lorsque Richard Cœur de Lion a été capturé à Chypre, en 1191.

AYIA TRIAS

À la sortie du village de Sipaki, dans un champ entouré de vaches, on tombe sur un site archéologique tout à fait extraordinaire : Ayia Trias. L'endroit semble à l'abandon bien qu'un kiosque de perception fermé soit installé à l'entrée. On y observe les vestiges d'une basilique du V^e siècle, découverts en 1957. Les pièces de résistance recouvrent le sol. Des mosaïques fabuleuses, œuvres d'art éblouissantes dont les couleurs complexes demeurent vivantes malgré l'absence totale de protection et l'exposition

au soleil implacable. Représentations de trèfles à quatre feuilles, lampes à l'huile et agencements géométriques élaborés suscitent encore l'admiration mais la pièce vedette reste un encadré représentant une paire de sandales qui évoque les pèlerins de l'Antiquité. Cette image est littéralement devenue un symbole pour le Karpas et on la retrouve partout.

AYIOS THRYOSOS

Quelle surprise de découvrir le petit complexe hôtelier où nous nous dirigeons en fin de journée, Oasis Beach & Bungalows, aménagé au beau milieu d'un impressionnant site historique où trône une église du X^e siècle étonnamment bien conservée. Elle voisine

Profitez de nos offres alléchantes!

Prix « à partir de », départs de Québec et de Montréal

À quelques jours de vos vacances		Soldes automnaux		Pour fuir l'hiver	
CUBA					
Varadero (DÉP. DE MONTRÉAL)	21 au 29 oct.	Varadero	3 nov. au 15 déc.	Varadero	12 au 19 janv.
VILLA CUBA 4★	648\$	ARENAS DORADAS HOTELES C 3,5★	648\$	ARENAS DORADAS 3,5★	898\$
BARCELO ARENAS BLANCAS 4★	748\$	IBEROSTAR LAGUNA AZUL 4,5★	898\$	ALLEGRO VARADERO 3,5★	968\$
Cayo Coco (DÉP. DE MONTRÉAL)	21 oct. au 1 ^{er} nov.	Cayo Largo (DÉP. DE MONTRÉAL)	4 nov. au 9 déc.	Cayo Santa Maria	13 au 20 janv.
CLUB VILLA COJIMAR 3★	598\$	PLAYA BLANCA 4★	698\$	PLAYA CAYO SANTA MARIA 4,5★	1098\$
Cayo Santa Maria (DÉP. DE MONTRÉAL)	19 au 26 oct.	Cayo Coco (DÉP. DE MONTRÉAL)	1 ^{er} nov. au 16 déc.	Holguin	12 au 19 janv.
SOL CAYO SANTA MARIA 3,5★	698\$	TRYP CAYO COCO 4★	698\$	PLAYA PESQUERO 4,5★	1138\$
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE					
Punta Cana (DÉP. DE MONTRÉAL)	19 oct. au 2 nov.	Punta Cana	4 nov. au 9 déc.	Punta Cana	8 au 15 janv.
VIK ARENA BLANCA PUNTA CANA 4★	838\$	BARCELO DOMINICAN BEACH 3,5★	968\$	VIK ARENA BLANCA PUNTA CANA 4★	1238\$
GRAN BAHIA PRINCIPE BAVARO PREMIER 4★	978\$	CARIBE CLUB PRINCESS 3,5★	1068\$	GRAND PALLADIUM PUNTA CANA 4,5★	1478\$
MEXIQUE					
Riviera Maya / Cancun (DÉP. DE MONTRÉAL)	19 oct. au 9 nov.	Riviera Maya / Cancun	19 nov. au 10 déc.	Riviera Maya / Cancun	9 au 16 janv.
REAL PLAYA DEL CARMEN HOTEL 3,5★	798\$	FLAMINGO CANCUN RESORT 3★	798\$	OCCIDENTAL GRAND XCARET 4,5★	1348\$
GRAND SIRENIS RIVIERA MAYA & SPA 4,5★	1048\$	GRAN BAHIA PRINCIPE COBA PREMIER 4,5★	898\$	DREAMS PUERTO AVENTURAS 5★	1478\$

Programme Compagnon TMR

Recevez des bénéfices pouvant aller jusqu'à une valeur de 500\$

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE PUERTO PLATA 11 AU 18 JANVIER LIFESTYLE TROPICAL BEACH 4★ à partir de 1098\$	MEXIQUE CANCUN 9 AU 16 JANVIER KRYSTAL CANCUN 4★ à partir de 1248\$
---	---

PANAMA

WESTIN PLAYA BONITA 5★
 10 AU 24 JANVIER
à partir de 1338\$

clubvoyages.com

Obtenez des milles de récompense AIR MILES™ chez Club Voyages.

CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER CLUB VOYAGES OU VISITEZ LE vacancesTMR.com

PRIX COMPREND : Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifié. Prix par pers. occ. double. **Départs de Québec ou Montréal (si spécifié).** Taxes comprises. **NE COMPREND PAS :** Les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00\$ par 1 000\$. Espace Limité. Prix sujets à changement. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 14/10/2012. Certaines conditions s'appliquent. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis No 753141 au Québec. Siège Social : 300, rue Léo-Pariseau, bureau 1601, Montréal, Québec H2X 4B3. **TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.**

les vestiges et les mosaïques d'une autre église du V^e siècle de même que les traces d'un port romain et d'une ancienne citée byzantine détruite par les Arabes en 802. L'établissement est sobre mais nous y profitons de chambres avec salle de bain, propres et confortables, donnant sur la mer. Le réseau de distribution d'électricité ne dessert pas le Karpas. Ce qui signifie que chaque auberge produit son électricité et que les chambres ne sont «branchées» que quelques heures en soirée. Les tortues viennent pondre sur une très belle plage, à quelques pas. Notre voisin de chambre a trouvé une poignée d'amphore au milieu de centaines de morceaux de terre cuite sur le rivage.

Comme les vents se sont déchaînés, nous allons prendre l'apéro au cœur de l'église millénaire, tout en écoutant du blues sur mon petit haut-parleur de voyage. Une situation totalement inusitée dont nous goûtons la rareté avant d'aller savourer un excellent repas de poisson frais servi à l'auberge. Le soleil se couche alors sur la Méditerranée démontée, enflamant les témoins du passé qui le regardent disparaître à l'horizon depuis des siècles.

La pointe effilée de Karpas continue de nous réserver des surprises étonnantes et très diverses. Trésors archéologiques, plages fabuleuses, réserves naturelles, monastère et finale dans un paysage de fin du monde.

APHRENDRIKA

À une vingtaine de minutes d'Ayios Thrysos, par l'ancienne route côtière, on atteint l'ancienne cité grecque d'Aphrendrika dont les origines remontent à plusieurs siècles avant l'ère chrétienne. Aphrendrika était l'une des plus importantes villes de Chypre au III^e siècle. Encore une fois, les restes bien conservés de sa forteresse, de tombeaux helléniques et de deux églises du XII^e siècle sont laissés à eux-mêmes et à la végétation envahissante, l'État ne disposant d'aucune ressource pour les protéger. On s'y sent comme les émules d'Indiana Jones en pouvant pénétrer, marcher partout et toucher à tout sans la moindre restriction, tout en, pour ce qui nous concerne, respectant l'intégrité des lieux.

GOLDEN BEACH

La reine des plages de Chypre-du-Nord et du Karpas est la fameuse Golden Beach. Des kilomètres de sable blond et une large plage quasi déserte. Une mer émeraude au fond de sable ridé sur

lequel il faut s'avancer loin pour avoir de l'eau aux épaules.

On y a le choix de plusieurs petites stations balnéaires décontractées qui proposent la location de bungalows ou le camping à moins de 10 \$ par jour. Pas de luxe ici, bien que les prix des chalets et de la bouffe soient plutôt élevés. Il faut comprendre que nous sommes loin de tout et que cela aussi a un prix. L'électricité dispensée quelques heures par jour. Des chambres très propres avec le confort de base et une vue imprenable sur la mer. Les repas sont l'occasion de rencontrer les voyageurs, des marginaux qui viennent d'un peu partout, à la recherche de quelque chose d'unique ou de différent et qui l'ont trouvé.

DES ÂNES PROTÉGÉS

La poursuite de l'exploration de la péninsule jusqu'à son extrémité ultime nous amène à traverser un territoire très particulier qui débute après la dernière agglomération de la pointe, Dipkarpaz, une petite ville grecque qui compte un nombre record d'épiceries. C'est après qu'on arrive devant une affiche indiquant «Réserve naturelle de protection des ânes sauvages». De tout temps, l'âne a été l'animal de prédilection des Chypriotes. Toutefois, modernité oblige, il a été relégué au folklore et a frôlé la disparition sur l'île. Pour protéger l'espèce et éviter sa dispersion, on a aménagé cet espace clos où vivent un millier d'ânes retournés à l'état sauvage mais quand même nourris puisque le maquis ne peut subvenir à leurs besoins. On les observe en petits groupes grégaires, souvent juchés sur des buttes dénudées où le mâle dominant surveille les environs. D'autres n'hésitent pas à s'approcher des visiteurs et des voitures, au grand plaisir des photographes.

MONASTÈRE DE L'APÔTRE ANDRÉ

Avant la fin de la péninsule, on croise un haut lieu de pèlerinage

Lire la suite en page V4



La péninsule de Kormakiti se termine avec la zone protégée d'Akdeniz.

2901922

Voyages solidaires  Cégep Marie-Victorin Savoir inventer demain Voyages solidaires

Expérience d'immersion interculturelle pour personnes de 50 ans et plus... avec hébergement dans une famille et bénévolat

Albanie
Bénin
Burkina Faso
Dharamsala (Inde)
Panama
Sénégal
Vietnam

<http://voyagessolidaires.collegemv.qc.ca>
1 800 700-0623, poste 5232

3044312

CUBA au-delà des plages !

club voyages  Tourbec

Une expérience au coeur de la vie cubaine, accompagné par Claudine Bernard, une amoureuse de Cuba depuis 1977. 

PRÉSENTATION MERCREDI 24 OCTOBRE À 19 H

Séjour d'une semaine, groupe max 10 personnes
Au programme : 3 nuits en tout inclus sur le bord de la mer, 4 nuits en casa particular (chez l'habitant), visite des villes de Trinidad, Cienfuegos et Santa Clara au rythme des vacances mais surtout au rythme cubain.
Départs : 20, 27 janvier, 3 et 10 février 2013 **1549 \$**

Réservation : 418 522-2791, poste 2

Départ de Québec. Prix par pers. en occupation dble, incluant taxes. Prix en vigueur au moment de l'impression et valides pour les nouvelles réservations. Vols effectués sur les ailes de Canjet. MC/MD Marque déposée de commerce d'Air Miles Int'l Trading B.V. employée en vertu d'une licence par Loyalty One Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Titulaire d'un permis du Québec. Prix excluant le 25/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

3045434

voyages bergeron.com  depuis 1950

Présente **Passion MONDE**

La nouvelle génération de circuits

ASSISTEZ À LA PRÉSENTATION DE NOS CIRCUITS le jeudi 1^{er} novembre

À Québec
Hôtel Plaza Québec, 3031 boulevard Laurier

Turquie 13h
Pérou 15h
Costa Rica 17h
Thaïlande 19h

 **Guy Rouleau**
Conférencier

 **Jérôme Nocquet-Thibault**
Conférencier

Réservation requise

1 855 907-0072 • www.passionmonde.com

Permis du Québec



Le château de Kantara — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE YVES OUELLET



La Turquie est le seul État à reconnaître Chypre-du-Nord comme un pays.

Suite du texte en V2-V3

chrétien orthodoxe qu'on a surnommé «le Lourdes de Chypre», le monastère de l'apôtre André, classé au Patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO et considéré comme lieu saint à la fois par les Chypriotes grecs et turcs. La légende raconte que Saint-André serait descendu à cet endroit alors que le navire sur lequel il voyageait aurait manqué d'eau. Il a fait jaillir une source en frappant sur le rocher puis a guéri avec cette eau le capitaine devenu aveugle. Dès lors, l'endroit est devenu un lieu de pèlerinage et un monastère y a été érigé au XII^e siècle. Il abrite toujours une galerie impressionnante d'œuvres d'art religieux sur le mur d'une chapelle gothique chargée de dorures, où veillent quelques vieux moines grognons. L'ouverture récente de la ligne verte favorise un regain de popularité

du monastère, ce qui n'empêche pas les nombreux bâtiments d'être en totale décrépitude.

ZAFER BURNU

Quant à la limite extrême de la péninsule, sa géographie surprend alors que les rochers qui s'égrainent en mer dans l'alignement de sa pointe sont précédés d'une colline massive surmontée d'un fortin néolithique datant de 6000 ans avant J.-C. Les deux drapeaux siamois de la Turquie et de la République de Chypre-du-Nord n'y flottent jamais au vent l'un sans l'autre. Zafer Burnu, «la fin des terres», abrite effectivement le plus ancien site occupé par les humains sur l'île de Chypre, la cité néolithique de Kastros, dont les traces sont discrètes. On ne peut rater, par contre, le poste de garde tout blanc et déserté, placé aux confins du chemin comme dans un décor de film, comme pour essayer de faire croire qu'il y a toujours quelqu'un qui surveille le territoire.

Chypre en bref

→ Le nom de Chypre a une consonance particulière pour les Canadiens puisqu'il évoque les Casques bleus de l'ONU, une force de maintien de la paix créée par l'ancien premier ministre Lester B. Pearson et en faction depuis 1974 sur la fameuse «ligne verte» qui sépare la portion grecque de Chypre, au sud, et la portion turque, au nord.

→ Depuis des temps immémoriaux, Chypre a été occupée par les Grecs, les Romains, les Byzantins, les Français, les Vénitiens, les Ottomans, les Britanniques et les Turcs. Toutes ces civilisations ont érigé des forteresses, des églises et des monastères. Elles ont laissé nombre de trésors archéologiques.

→ Dans les années 50, une guerre civile sanglante dirigée contre les Britanniques et les Chypriotes turcs conduit à la création de la République indépendante de Chypre, proclamée en 1960.

→ En juillet 1974, la Grèce des Colonels lance un coup d'État auquel la Turquie répond cinq jours plus tard avec le débarquement de 10 000 soldats et l'occupation de 38 % du territoire qui se proclamera unilatéralement, en 1983, République turque de Chypre du Nord. Entre-temps, 200 000 Chypriotes grecs ont dû passer du nord au sud et l'inverse s'est avéré également pour des dizaines de milliers de Chypriotes turcs. Les accusations de génocide et d'épuration raciale continuent de fuser de part et d'autre quoiqu'un projet de réunification de l'île ait été soumis au peuple en 2004. Il a été accepté par les Chypriotes turcs mais refusé par les Grecs...

→ La République de Chypre, au sud, est depuis longtemps une destination touristique extrêmement populaire alors que sa voisine du nord demeure l'enfant pauvre à tous les points de vue, subissant toujours un embargo économique international qui l'oblige à se soumettre à la dépendance totale par rapport à l'économie turque, bien que les premiers germes d'un soulèvement populaire contre cette domination soient apparus en 2011.

→ Chypre du Nord reçoit un million de visiteurs par an, dont la grande majorité provient de Turquie ou de la diaspora chypriote. Yves Ouellet (collaboration spéciale)

Le Voyagiste de Québec 418 977.4080 AGENCE ACCRÉDITÉE : 877 977.4080 CÉLEBRITOURS

LONGS SÉJOURS

ESPAGNE/COSTA DEL SOL
22 jours, 3 repas par jour, 1/4 l vin, 1/2 l eau inclus aux repas, 5 excursions, hôtel LE TRITON 4* bord de mer
31 janvier 1999\$ 23 mars 2299\$ 13-20 avril 2499\$

ESPAGNE/PORTUGAL
Costa del Sol, Algarve et Lisbonne. Groupe accompagné par François Remy, 6 semaines, 103 repas, 1/4 l vin, 1/2 l eau inclus aux repas, 10 excursions, magnifiques hôtels 4*. Excursions facultatives à Séville, Fatima, Porto, Gibraltar, etc.
31 janvier 3299\$

PORTUGAL/ALGARVE ET LISBONNE
20 jours incluant 4 nuits à Lisbonne, 3 repas par jour, 1/4 l vin, 1/2 l eau inclus aux repas sauf à Lisbonne (petit-déjeuner seulement). 5 excursions incluses.
23 février 1999\$ 1^{er} mars 1999\$

CROATIE/DUBROVNIK
20 jours incluant 4 nuits à Paris, 3 repas par jour, 1/4 l vin, 1/2 l eau inclus aux repas sauf à Paris (petit-déjeuner seulement). 5 excursions incluses.
23 février 2399\$

CROISIÈRES

LES CARAÏBES JUSQU'AUX ÎLES TURQUOISES
Du 13 au 20 janvier
Groupe accompagné par François Remy. 7 jours, 7 nuits de croisière sur le Carnival GLORY. Vol de Québec vers la Floride.
À partir de 1499\$ cab. int.

GRAND TOUR DE LA MÉDITERRANÉE
Du 21 juin au 6 juillet
Naviguez sur un navire flambant neuf, LE ROYAL PRINCESS au départ de Barcelone en Espagne, Rome, Venise, Florence en Italie, Éphèse et Istanbul en Turquie. Incluant 1 nuit à Venise et 1 nuit à Barcelone. Vol direct de Montréal. La croisière d'une vie. Groupe accompagné par François Remy.
À partir de 3999\$

EXCLUSIVITÉS

L'ITALIE DE FRANÇOIS RENOY
Du 1^{er} au 20 avril, séjour en Toscane, 3 repas par jour à Montecatini + vin et eau aux repas, + 5 excursions. Visites facultatives de Rome, Florence, Pise, Les Cinq Terres, Sienne, Venise, etc.
2699\$

AMSTERDAM AU TEMPS DES TULIPES
Du 25 avril au 2 mai, 6 nuits à Amsterdam, tours de ville de jour et de soir (red light), visite jardin Keukenhof, campagne hollandaise avec ses fromages et ses moulins à vent, musée de Van Gogh, maison d'Anne Frank, croisière sur les canaux etc. Vol direct avec KLM. Groupe accompagné par François Remy, votre guide animateur.
2199\$

PARIS-NORMANDIE ET BRETAGNE
Du 3 au 14 mai, le circuit exclusif de François Remy depuis 20 ans, incluant toutes les visites à Paris, Versailles, les Châteaux de la Loire, visite dans un vignoble, la Maison de MONET, Honfleur, les plages du débarquement, Mont-St-Michel et St-Malo. Le voyage à Paris le plus populaire de Québec. Excursion facultative à Bruges en Belgique.
2699\$

CIRCUITS

L'EUROPE CENTRALE
Du 9 au 21 mai, le Printemps de Prague/Vienne la magnifique/l'historique Budapest et la touchante Cracovie (Auschwitz). Toutes les visites sont incluses, entrées pour musées et châteaux y compris Schonbrunn, 18 repas, vol avec Air France. Hôtels 4* et, en extra, choix de concerts : Opéra de Vienne « Mozart » ou du Kursalon « Johann Strauss ».
2999\$

LA THAÏLANDE/CIRCUIT DU NORD AU SUD/LE PAYS DU SOURIRE
Bangkok et séjour plage à Phuket / 19 jours, 2 repas par jour sauf à Bangkok, le pont de la rivière Kwai, le Triangle d'Or, Chiang Mai, Chiang Rai, toutes les visites incluses. Hôtels 4*.
17, 24 janvier, 7 février 3299\$

Autres dates disponibles pour toutes les destinations
Prix à partir de p.p., occ. dble incl. : taxes, hôtels, repas et visites selon l'itinéraire. Les prix sont valides si paiement par chèque ou argent, pour toute réservation jusqu'au 20 octobre 2012. Frais de 3% pour paiement par carte de crédit. Pour les conditions générales, consultez notre brochure ou notre site Web. PERMIS DU QUÉBEC. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 2\$/1000\$. *Supplément de Pâques.
www.levoyagistedequébec.com

Voyages Circuit Oriental
info@circuitoriental.ca
620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC, H3C 1C7
1-877-261-8899, 514-861-8899
http://www.circuitoriental.ca

Présentation à Québec
Hôtel Clarion - 3125, boul. Hochelaga, Sainte-Foy
13 / 27 oct, samedi (SVP réservez à l'avance)
10h30 - 12h00 Chine 17/19/23 jours
10h30 - 12h00 Inde Népal
14h00 - 15h30 Vietnam Cambodge Laos
14h00 - 15h30 Japon 14/18 jours

Le Panorama du Vietnam 21 jours 4 090\$
Vol KE ou AC; Hôtel 5/4 *; 47 repas
16 jan, 4190\$; 30 jan, 13/27 fév, 4290\$, 14 mar, 4190\$;
16 oct, 4090\$; 23/30 oct, 4190\$; 6/13 nov, 4290\$;

Vietnam, Cambodge, Laos 25 jours 5 590\$
Vol UA ou JL; Hôtel 5/4 *; 55 repas
20 jan, 3 fév, 17 fév, 5690\$;
3 mar, 5590\$; 20 oct, 5690\$; 3/17 nov, 5690\$;

Route de la Soie, Tibet 27 jours 6 690\$
Vol UA ou AC; Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
12 juin, 6690\$; 10 juil, 21 août, 6890\$; 25 sep, 6790\$;

Japon 14 / 18 jours 5 590\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 *; 36/44 repas;
14 j: 11 mar, 5590\$; 8 avr, 6 mai, 16 sep, 14 oct, 5790\$;
18 j: 11 mar, 6790\$; 8 avr, 6 mai, 16 sep, 14 oct, 6990\$;

Inde du Nord, Rajasthan et Népal 21 jours 5 690\$
Vol LX, AF ou UA; Hôtel 5/4 *; 3 repas/jour;
23 jan, 6/20 fév, 5790\$; 6 mar, 5690\$;
9 oct, 23/30 oct, 5690\$; 6 nov, 5790\$;

Miracle du Vietnam et Japon 23 jours 5 990\$
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 *; 52 repas;
18 mar, 5990\$; 28 oct, 6090\$;

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 31 octobre 2012.

CONFÉRENCES DIAPOS
à l'HÔTEL QUARTIER
2955, boul. Laurier, Ste-Foy, Qc
C'est gratuit. Réservez vos places par téléphone (1-888-877-1177) ou par courriel à explorateur@videotron.ca
Visitez nos sites web : www.explorateur.qc.ca www.terraultima.ca

Explorateur VOYAGES

DIMANCHE 21 OCTOBRE
13 h 00 : KENYA / TANZANIE (salle 1)
ARMÉNIE / GÉORGIE (salle 2)
14 h 30 : NAMIBIE / BOTSWANA (salle 1)
INDONÉSIE (salle 2)
16 h 00 : VIETNAM (salle 1)
ÉGYPTE (salle 2)

DIMANCHE 4 NOVEMBRE
13 h 00 : AFRIQUE DU SUD (salle 1)
INDE DU NORD / NÉPAL (salle 2)
KILIMANDJARO (salle 3)
14 h 30 : MYANMAR (salle 1)
INDE DU SUD / SRI LANKA (salle 2)
TREKS NÉPAL (salle 3)
16 h 00 : TURQUIE (salle 1) PÉROU (salle 2)
TREKS PÉROU (salle 3)

La salle 3 est consacrée aux circuits de randonnée TERRA ULTIMA

Star Wars débarque au Louvre

Agence France-Presse

PARIS — À quelques centaines de mètres de la Joconde et la Vénus de Milo, Chewbacca, le fidèle compagnon de Yan Solo, et les autres héros de Star Wars sont exposés dans une aile de l'ancien palais royal du Louvre, au Musée des arts décoratifs à Paris.

La figurine du Wookiee et plus de 450 autres jouets Star Wars ont investi jusqu'au 17 mars la galerie des jouets du très sérieux musée, une institution privée consacrée à la mise en valeur des liens entre création et industrie.

Prototype de la figure de Dark Vador, maquette du chasseur X, masque de Z-6PO (C-3PO dans la version américaine) : la plupart des jouets couvrent la première trilogie, *La guerre des étoiles* (1978), *L'Empire contre-attaque* (1980) et *Le retour du Jedi* (1983).

À l'époque, le succès est immense au cinéma comme dans les magasins de jouets. Et il contribue à faire entrer *Star Wars* dans la culture populaire.

DE L'AUDACE

Tout cela peut sembler à des années-lumière des collections habituelles d'un musée qui expose du mobilier Art nouveau et de la verrerie Lalique, mais pour Dorothée Charles, commissaire de l'exposition, les jouets Star Wars ont une place dans les annales de l'histoire des beaux-arts appliqués.

«*Star Wars* a révolutionné l'industrie du jouet. C'est l'histoire d'une évolution graphique, de la manière de présenter un univers», explique Dorothée Charles, la responsable du département des jouets au Musée des arts décoratifs.

L'exposition attire des enfants, excités, et des adultes nostalgiques d'une enfance où ils jouaient à être Luke Skywalker ou Yan Solo avec ces petites figurines en plastique.

Arnaud Grunberg possède plusieurs milliers de jouets Star Wars. Ce collectionneur a fourni l'essentiel des pièces exposées. Fan de *La guerre des étoiles* depuis qu'il a vu le tout premier opus en 1977 à 11 ans, il est heureux de pouvoir faire découvrir cet univers aux nouvelles générations.

«Nous avons voulu présenter un panorama de la saga *Star Wars*. C'était vraiment un phénomène de jeunesse, une expression de la jeunesse, mais l'exposition est pour tout le monde», explique-t-il.

Les deux trilogies *Star Wars* — les épisodes IV, V, VI, d'abord, puis I, II, III — ont marqué l'histoire du cinéma avec ce western galactique, tout en scènes d'action et effets spéciaux.

Son créateur, George Lucas, est également le père du merchandising, les produits dérivés générant des revenus encore plus

importants que les films eux-mêmes. Des millions de jouets ont été vendus dans le monde. Et les collectionneurs sont prêts à payer plusieurs milliers de dollars pour les premières séries de figurines.

HISTOIRE DE JOUETS

L'exposition retrace l'histoire de ces jouets, des moules des premiers prototypes au tout dernier modèle encore vendu aujourd'hui.

Masques à l'effigie de maître Yoda, sabre-lasers en plastique et répliques de *blasters*, ces pistolets-laser, sont exposés, ainsi que des affiches originales du film ou des tasses Chewbacca et un distributeur de ruban gommé Z-6PO.

Mais ce sont les scènes tirées du film reproduites avec des figurines qui ont le plus de succès : l'attaque de l'Étoile noire, Yan Solo tuant Greedo, le chasseur

de primes rodien qui tente de l'arrêter, ou alors la bataille de Géonosis avec des dizaines de chevaliers Jedi combattant, sabre-laser à la main.

«*Star Wars* a révolutionné l'industrie du jouet»

— Dorothée Charles, du Musée des arts décoratifs

«C'est génial! C'est la meilleure exposition que j'ai jamais vue!» résume George Sykes, un gamin de 10 ans.

Pour sa mère, Amanda, l'exposition pourrait attirer les enfants vers une culture des musées. «C'est le genre de sujets qui lui parle. C'est une bonne manière d'intéresser mon fils aux musées», dit-elle.



Un père et son fils admirent des figurines de l'exposition consacrée à *Star Wars* dans une aile de l'ancien palais royal du Louvre. — PHOTO AFP

3035838

Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

6
versements
égaux

DESTINATIONS SOLEIL 7 NUITS TOUT COMPRIS

DÉPARTS DE QUÉBEC

VARADERO CUBA 6 novembre

Memories Varadero CH.SUPÉRIEURE VUE JARDIN AVEC BALCON / **805\$**
Iberostar Laguna Azul CHAMBRE / **965\$**

CAYO COCO CUBA 6 novembre

Memories Flamenco Beach Resort SUITE JR VUE JARDIN TERRASSE / **775\$**
Iberostar Daiquiri CHAMBRE / **875\$**

SANTA CLARA CUBA 11 novembre

Memories Azul Beach Resort SUITE JUNIOR BALCON / **835\$**
Memories Paraiso Beach Resort SUITE JUNIOR TERRASSE / **835\$**

PUERTO PLATA RÉP. DOMINICAINE 14 et 21 nov.

Riu Merengue CHAMBRE / **855\$**
Iberostar Costa Dorada CHAMBRE / **955\$**

PUNTA CANA RÉP. DOMINICAINE 10 novembre

Relax Catalonia Royal Bavaro SUITE JUNIOR SUPÉRIEURE / **1335\$**
Paradisus Punta Cana SUITE JUNIOR DELUXE / **1545\$**

CANCUN MEXIQUE 15 novembre

Barcelo Maya Beach Resort CHAMBRE SUPÉRIEURE / **1165\$**
El Dorado Seaside Suites By Karisma SUITE JR VUE JARDIN / **1515\$**

MONTEGO BAY JAMAÏQUE 14 décembre

Braco Village Hotel & Spa CHAMBRE ROYALE VUE JARDIN / **1195\$**

VOLS + HÔTEL SEULEMENT

FORT LAUDERDALE FLORIDE 12 décembre

Hyatt Regency Pier Sixty Six CHAMBRE INN VUE MARINA / **945\$**
Hyatt Regency Bonaventure CHAMBRE DELUXE KING / **975\$**

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ. Départs de Québec. Les prix sont par personne en occupation double pour des forfaits vacances d'une semaine pour une sélection de dates et de destinations (à moins d'indication contraire). Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Prix valides au moment de l'impression et sujets à changement en tout temps sans préavis. Nombre de sièges limités. Vols opérés par Sunwing Airlines. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter la brochure 2012/13 de Vacances Sunwing. Titulaire d'un permis du Québec. L'offre «payez en 6 versements égaux» est admissible chez Voyages Laurier du Vallon à l'achat d'un voyage forfait. Applicable aux nouvelles réservations seulement. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. Sur approbation du service de crédit Visa Desjardins. Exemple d'un achat de voyage à 1189,00 = 6 versements mensuels de 198,17 sans intérêt. Les conditions peuvent changer en tout temps, sans préavis.

Contribution aux fonds d'indemnisation des clients, des agents de voyages en sus (2.00\$/1000\$).

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330 / Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

Réservez en ligne! laurierduvallon.com



Fort Rouge, dans Old Delhi, est une forteresse d'architecture inscrite depuis 2007 sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE DIANE TURCOTTE

Delhi, balade entre les siècles

Anne Pélouas
Collaboration spéciale

Capitale bouillonnante, Delhi est l'étape obligée de tout voyage en Inde. Autant en profiter pour y passer quelques jours, découvrir quartiers typiques et monuments religieux ou impériaux de New Delhi comme d'Old Delhi. En prime, une introduction accélérée à la trépidante vie indienne!

Dès la sortie de l'aéroport en direction du centre-ville, le taxi emprunte de larges et verdoyantes avenues, dont une qui traverse un grand parc abritant la résidence du président indien. Elle mène à l'impressionnant Arc de triomphe d'India Gate, construit en hommage aux milliers de soldats indiens morts lors de la Première Guerre mondiale aux côtés des Britanniques. Le «voyage» donne un excellent aperçu de la circulation routière effrénée et de son organisation aussi chaotique qu'efficace! Il faudra certes s'habituer à la conduite à gauche et aux concerts de klaxons permanents, en plus de pratiquer l'attitude zen pour ne pas avoir la frousse quand le taxi se faufile avec adresse dans les embouteillages, entre deux rangées d'autos, de bus, de

motos et d'auto-rickshaws, voire de vaches en goguette...

Le quartier animé de Pahar Ganj, aux hôtels et restaurants à prix variés, est non seulement très central, mais constitue aussi une bonne entrée en matière à la vie commerciale de Delhi.

La rue principale de Main Bazar regorge de boutiques colorées où acheter épices, vêtements ou tissus indiens comme de gargotes où manger des plats typiques du pays. Sans compter que le métro et la grouillante gare de trains ne sont pas loin pour les déplacements plus éloignés que le centre-ville.

La gare est à visiter même si vous ne prenez pas le train pour assister, depuis la longue passerelle qui domine les quais, à un départ de grande ligne, quand la foule se précipite en rangs serrés dans les wagons! Le parc de la Mission Ramakrishna, avec salle de méditation, bibliothèque et petit musée ouverts à tous, fait figure de petite oasis au cœur du quartier.

Connaught Place est bien différente de Pahar Ganj. Avec les rues circulaires qui l'entourent et ses bâtiments d'architecture britannique des débuts du XX^e siècle, la place trône au centre d'un quartier cossu, paradis du magasinage haut de gamme. Pour un peu de tranquillité, on

file au centre occupé par un parc aux pelouses très prisées des jeunes amoureux en quête d'un peu d'intimité!

Aux amateurs de desserts, on recommande un arrêt au Wenger's, pâtisserie réputée de Delhi. Quant aux astronautes en herbe, ils fileront tout droit au Jantar Mantar, à 10 minutes de Connaught Place. Dans ce jardin, on peut admirer des instruments conçus au XVIII^e siècle par le maharaja Jai Singh, passionné d'astronomie. L'un est une sorte de cadran solaire triangulaire, tandis que d'autres positionnent le soleil à l'équinoxe du printemps ou aident à la «lecture» du ciel. Au sud-ouest de Connaught Place, on file vers le plus grand temple sikh de Delhi, en marbre blanc surmonté d'un dôme doré.

Les fidèles font leurs ablutions dans un vaste bassin central avant d'entrer dans la salle de prières où vous serez admis, pieds nus et tête couverte.

À L'ABRI DE LA CHALEUR

Quand la chaleur est étouffante, on peut toujours visiter l'un des nombreux musées de la ville. Le Musée national et la National Gallery of Modern Art figurent parmi les plus réputés d'Inde, abritant des collections qui donnent un brillant aperçu de la production artistique, ancienne

et contemporaine, du pays. Le Gandhi Museum accueille pour sa part des expositions temporaires sur la vie du grand mahatma. Le Musée de l'artisanat vaut lui aussi le détour. Des répliques d'habitats ruraux indiens agrémentent son parc.

À l'intérieur, les collections d'artisanat font la part belle à la sculpture, à la peinture comme à des objets d'art tribal. La salle des textiles donne à voir de superbes saris, châles et tentures, de quoi allécher avant un achat en ville...

Faites aussi une incursion dans le métro de Delhi (très propre et bien climatisé). En une demi-heure, on s'éloigne du centre-ville vers le sud pour aller visiter Qutb Minar, à une quinzaine de kilomètres.

Partie de New Delhi, ce superbe site archéologique planté dans un joli parc aux zones ombragées est un véritable havre de paix, loin des turbulences de la ville, en plus d'être l'un des dignes représentants de Delhi la vieille! Un minaret en beau grès rouge s'y dresse sur plus de 70 mètres de haut depuis le XII^e siècle.

Typique de l'architecture musulmane, il a été érigé pour célébrer une bataille au cours de laquelle les musulmans vainquirent un roi hindou. Il jouxte les vestiges d'une mosquée, tout en

marbre et grès rouge, qui serait la plus ancienne d'Inde. La cour est entourée de colonnes finement sculptées, avec un portail en ogive couvert d'inscriptions, d'arabesques et de panneaux avec incrustations de schiste bleu.

On se balade de tombeau en tombeau avant de regagner le centre-ville, qui compte aussi son lot de jolis parcs, avec des monuments parfois imposants, abritant des tombeaux d'empereurs moghols ou de sultans des XV^e et XVI^e siècles. Cure de verdure et calme assuré au Lodi Garden, un peu excentré dans un quartier chic, comme à l'élégant mausolée de Safdarjung dans un jardin moghol ou à celui d'Himayam, aussi moghol, en grès rouge et marbre blanc. Non loin du Lodi Garden se trouve la Maison du Tibet, petit musée racontant l'histoire du royaume himalayen et de ses liens avec l'Inde.

Sa visite peut être un prélude à une excursion en banlieue, au Camp tibétain de Majnu Ka Tilla, quartier de réfugiés tibétains, développé dans les années 60 au bord de la rivière Yamuna. Dans son dédale de ruelles, un monastère lamaïste côtoie des boutiques d'artisanat tibétain, des librairies, restaurants et hôtels où se mêlent touristes et Tibétains en exil.

DES SOUKS AU PALAIS

Pas de quartier plus populaire à Delhi que celui de Chandni Chowk, l'avenue principale d'Old Delhi. Les rues, bordées d'échoppes en tout genre, sont envahies par des bataillons de piétons, mais aussi de vélos-rickshaws ou de charrettes tirées par des chevaux ou des bœufs. On se croirait au Moyen Âge dès qu'on s'enfonce un peu au cœur du quartier qui ne date pourtant que du XVII^e siècle!

Ultracommercial, il a sa «rue du poivre» comme sa «rue de l'argent», avec une pléthore de bijouteries où la pacotille voisine des pièces rares! Il faut accepter de se perdre dans les plus petites ruelles : de vrais souks où, dans de minuscules locaux, les Indiens achètent tissus, breloques, robes de mariée...

Dans la pénombre ambiante, on longe des entrepôts de riz, d'épices, de fruits secs. Dans cette ruche d'abeilles se déroule le commerce de gros et de demi-gros de toute la ville. Des centaines de livreurs circulent dans les ruelles, portant sur le dos ou la tête de lourds sacs de victuailles, et mieux vaut leur céder le passage!

Pour prendre de la hauteur, on visite ensuite la grande mosquée Jama Masjid, toute proche. Elle domine le paysage du Vieux

Delhi, perchée qu'elle est sur un promontoire rocheux. Sa vaste cour intérieure, entourée de galeries et de quatre entrées monumentales, est ultrasobre. On peut monter dans le minaret, côté sud, pour avoir une vue surprenante sur tout le quartier, Fort Rouge compris. Cette immense citadelle de forme octogonale a été conçue vers 1638 par l'empereur moghol Shah Jahan. Le Fort Rouge a vraiment des allures de ville fortifiée, tout de rouge vêtue. On entre dans la forteresse par une allée couverte, avec boutiques de souvenirs qui ont remplacé le bazar des temps anciens. De la Cour des tambours, où des musiciens accueillaient les invités de marque, on pénètre dans un immense parc. Au hasard de ses allées, le long de canaux et de bassins asséchés, on visitera les vestiges des bâtiments en marbre blanc et grès rouge, avec incrustation de pierres précieuses aujourd'hui disparues, qui composaient autrefois le palais de l'empereur et ses «dépendances» : hall à arcades et colonnades pour les audiences publiques, petite mosquée de la Perle aux trois dômes, tour impériale, bains royaux, palais privé dominant la rivière Yamuna... Le faste de cette époque transpire encore par tous les pores de la forteresse abandonnée.



HÉLEZ UN RICKSHAW !

Le rickshaw est l'une des curiosités de Delhi et l'un des moyens de transport les plus intéressants et les moins onéreux pour s'y balader. Tricycle à moteur ou à pédales, il circule partout, entre piétons et autres véhicules. Pour les courts trajets dans les rues étroites, la version pousse-pousse avec conducteur cycliste s'impose, alors que l'auto-rickshaw (sorte de scooter à moteur deux-temps, avec siège pour deux à l'arrière et couvert d'une capote) permet d'aller plus loin tout en étant protégé en cas de pluie. L'essayer, c'est l'adopter! **Anne Pélouas (collaboration spéciale)**



Un marchand dévoile ses épices dans le quartier Pahar Ganj.

REPÈRES

- À voir : le spectacle son et lumière en extérieur au Fort Rouge, présenté six soirs par semaine.

- Où dormir? Au Cottage Yes Please dans le quartier Pahar Ganj; petites chambres bon marché, sans fenêtres pour certaines, mais propres (www.cottageyesplease.com).

- Où boire une bière? Sur la terrasse de toit de l'hôtel Metropolis à l'accueil hors pair (www.metropolistouristhome.com).

- Où manger? Au restaurant Karim, véritable institution du quartier Old Delhi, réputé pour ses brochettes (dans une ruelle près de l'entrée sud de la mosquée Jama Masjid); au chic Lodi Garden Restaurant, juste à côté du parc du même nom.

Anne Pélouas
(collaboration spéciale)



Les Painted Ladies d'Alamo Square et le centre-ville de San Francisco

48 heures à San Francisco

Vincent Brousseau-Pouliot
La Presse

Le soleil californien. La mer. Le pont Golden Gate. Les vieux *cable cars*. Oui, vous avez bien compris : nous sommes à San Francisco.

de ville de San Francisco abrite l'une des plus hautes coupoles des États-Unis. Il y a trois visites guidées par jour, dont la première à 10h. Une fois chez M. le maire, on en profite pour se procurer le laissez-passer unique pour tous les systèmes de transport en commun de la ville (tramway, *cable car*, autobus et métro pendant trois jours pour 21 \$).

nerveux du tourisme et endroit parfait pour enfiler un repas en vitesse. À quelques rues vers le sud, premier arrêt : la rue Lombard, abrupte avec son inclinaison de 27 %! Les touristes passent souvent entre les voitures au ralenti, notamment pour se faire prendre en photo à côté des fleurs qui ornent cette petite rue unique.

JOUR 1

10h HOTEL DE VILLE

Majestueux avec ses colonnes et son style beaux-arts, l'hôtel

11h30 FISHERMAN'S WHARF

L'autobus 55 nous mène jusqu'à Fisherman's Wharf, centre

13h PARC LAFAYETTE ET NOB HILL

Après une montée sportive, faisons comme les résidents de San Francisco et prenons un moment de répit dans le parc Lafayette, encerclé par tous les grands hôtels. Quelques rues à l'est, on gagne le quartier cossu de Nob Hill, d'où l'on peut admirer la cathédrale Grace, une réplique de Notre-Dame de Paris, et s'instruire gratuitement sur l'histoire des *cable cars*, ces tramways toujours tirés par des câbles, dans un musée.

15h30 BANQUIERS ET ARTISTES

La ruée vers l'or! C'est la raison qui a poussé des aventuriers à fonder San Francisco en 1776. Aujourd'hui, les billets verts ont remplacé le précieux métal, mais la banque américaine Wells Fargo n'a pas oublié ses origines. À l'accueil de son siège social, un petit musée gratuit rappelle l'époque où l'or et le courrier étaient transportés en diligence. De retour dans le présent, les amateurs d'architecture voudront admirer la pyramide de l'édifice Transamerica, aussi dans le quartier financier. Quelques rues plus bas, la haute finance

voyages
Solange Goulet

Bordeaux et ses Vignobles
7 nuits en studio, visites et dégustations du Médoc, Saint-Émilion et Bordeaux, transferts, vols de Mtl. Dép. 18 oct. **1189\$**

Paris et la France historique
7 nuits hôtel 3*, 8 repas, balade en Citroën 2 cv, Versailles, souper croisière, Reims et la Champagne, Vaux-le-Vicomte et Fontainebleau, vols de Mtl. Dép. 23 oct. **1879\$**

Forfait ville Paris du 1^{er} au 8 nov.
Vols Mtl-CDG, transferts, laisser-passer de bus touristique pour 2 jrs, croisière sur la Seine, taxes. Studio 3* **1219\$** Hôtel 3* avec pet. déj. **1259\$**

Séjours Torremolinos, Costa del Sol
Vols directs Mtl-Malaga, transferts, studio équipé bord de mer, taxes, représentante québécoise sur place. 4 fév. au 12 mars **2196\$** 18 fév. au 12 mars **1799\$** 18 fév. au 19 mars **1934\$** 25 fév. au 19 mars **1799\$** 25 fév. au 26 mars **2055\$** 4 au 26 mars **1925\$** 4 mars au 2 avril **2055\$** 28 janv. au 12 mars **2361\$** 28 janv. au 19 mars **2599\$**

Côte Amalfitaine, Sorrento
Vols LH de Mtl, transferts, hôtel 4*, 2 repas/jr, ¼ l de vin et ½ l d'eau au souper, 2 excursions, taxes. Séjour du 4 au 26 mars **2299\$**

Croisière aux Caraïbes
Vols de Québec aller-retour, transferts, croisière de 7 jours, 7 escales, taxes. Dép. 7, 14, 28 janv. cab. int. **1519\$** 7, 14 janv. cab. avec balcon **1789\$**

Prix par personne en occ. double. Prix valides au moment de la parution. Incluant Réservation et applicable, réduction paiement comptant. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage en sus : 2,00\$/1,000\$. Permis du Québec

Charlesbourg Québec
5577, boul. Henri-Bourassa 1245, chemin Ste-Foy
418 626-8966 **418 681-1456**
1 800 463-6940 **1 800 621-1456**

Voyages Symone Brouty
www.voyagesbrouty.com
➤ RÉSERVEZ au 418 650-0424

Des voyages pas comme les autres

Présentations CIRCUITS 2013 QUÉBEC
2045, boul. Laurier, près de Maguire

Vietnam, Laos, Cambodge
20 octobre • 10 h

Argentine, Chili
21 octobre • 10 h

La France et ses richesses
21 octobre • 13 h

Splendeurs d'Italie
3 novembre • 10 h

Grand tour de l'Inde
4 novembre • 10 h

Angleterre, Écosse, Irlande
4 novembre • 13 h

Grand tour de l'Inde
1^{er} décembre • 10 h

Vietnam, Laos, Cambodge
1^{er} décembre • 13 h

Argentine, Chili
2 décembre • 10 h

Splendeurs d'Italie
2 décembre • 13 h

Permis du Québec

Vacances Sinorama
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, Québec H2Z 9Y9
Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888
Courriel: info@vacancesinorama.com

Départs Garantis

Ton rêve oriental - mon pays natal

Le Charme de la Chine + Fleuve Yangtze (Trois Gorges) 11 Jours
Visites : Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (Trois gorges) - Yichang - Wuhan - Suzhou - Shanghai

1699\$/PP Le 14 Mars 2013

PROMOTION DE NOËL SEUL DÉPART Voyages de luxe, prix abordable, cadeau de Noël pour tous les Québécois

www.vacancesinorama.com
Sinorama, meilleur rapport qualité / prix pour vos voyages en Chine!

Avec Sinorama, tout le monde peut aller en Chine

Séances d'information
Montréal Le 11 Nov. à 11:00
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518
Québec Le 21 Oct. à 11:00
Hôtel Delta Québec

Voyagez avec nous en Chine 11/13/14/16/19/30/39 jours et au Vietnam - Cambodge - Thaïlande - Malaisie - Singapour

Ce forfait comprend:
• Vols internationaux (AC/UA) et 2 vols domestiques (taxes incluses)
• Tous les transports en autocar
• Hôtel 5 étoiles / croisière de luxe (bateau Super 5 étoiles NOLISE / choisir votre cabine avec balcon à volonté)
• Repas indiqués dans le programme
• Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme.
• Services de guides francophones
• Taxes et fonds d'indemnisation de l'OPC inclus.

Vacances Sinorama Inc se réserve le droit de modifier l'ordre des visites et de changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.



Le Golden Gate à l'aube

fait place aux arts et à la technologie. Les adeptes d'Apple seront curieux de visiter le Yerba Buena Center for the Arts, la salle où l'entreprise annonce invariablement ses nouveaux produits depuis plusieurs années. Juste à côté, un grand parc parfait pour une pause soleil ou lecture. Mais pas avant d'avoir visité deux musées consacrés aux *comic books* et à l'art moderne de l'autre côté de la rue.

19h UN STADE AU BORD DE L'EAU

Les amateurs de baseball voudront faire coïncider leur visite de San Francisco avec un match des Giants, l'équipe locale (et les anciens adversaires des Expos dans la Ligue nationale). Pour le match, mais aussi beaucoup pour le stade AT&T, l'un des plus beaux du baseball majeur. Situé dans la baie de San Francisco, il

permet aux frappeurs de circuits d'envoyer la balle directement dans l'eau!

JOUR 2

10h PROMENADE SUR LE BORD DE LA MER

Ancien centre maritime, The Embarcadero est l'un des plus beaux endroits pour marcher sur le bord de la mer. D'autant plus qu'on peut aussi y faire des courses, que ce soit pour l'âme (à la librairie) ou l'estomac (le Ferry Building se transforme en marché public les mardis, jeudis et samedis matin).

12h30 À VOS PÉDALES

Tous les locuteurs de vélos ont pignon sur rue à Fisherman's Wharf, où on part sur une piste



Le cable car est toujours très populaire.

cyclable en direction du pont Golden Gate. Une fois arrivés, la plupart des touristes montent immédiatement sur le mythique pont. Erreur : il vaut mieux passer sous le pont et continuer à rouler vers les plages Baker ou China, ouvertes au public.

Wharf en passant à côté d'Alcatraz, la célèbre prison d'où personne ne s'est évadé, pas même Al Capone. Pour la visiter, il faudrait toutefois une autre demi-journée et, surtout, acheter son billet à l'avance.

14h MUSÉE DE LA LÉGION D'HONNEUR

Après l'intermède à la plage, on monte (c'est le cas de le dire!) le long de l'océan Pacifique jusqu'au Musée de la Légion d'honneur, en hommage au musée parisien. Les cyclistes les plus endurants continueront de longer le Pacifique pour rejoindre le parc Golden Gate, le plus grand parc urbain des États-Unis (oui, plus grand que Central Park!).

16h PONT GOLDEN GATE ET SAUSALITO

De retour sur le pont Golden Gate, où il y a amplement de place pour les piétons et les vélos dans les deux sens. Après autant d'efforts, quelle vue! Plutôt que de rebrousser chemin de l'autre côté du pont, on se laisse descendre pendant une demi-douzaine de kilomètres jusqu'au centre-ville de Sausalito. Un traversier nous ramènera jusqu'à Fisherman's

18h30 UN TOUR EN CABLE CAR

On a gardé le meilleur (à tout le moins, le plus folklorique) pour la fin : un tour de *cable car*. A cette heure, il faut compter au moins une demi-heure d'attente sur la ligne la plus populaire (Power et Hyde), qui commence au parc Victorian (coin Beach et Hyde) et se termine au centre-ville.

19h30 SOIRÉE DANS HAYES VALLEY

Parce que notre hôtel y est situé, mais aussi parce que le quartier revitalisé dans les années 90 est fort sympathique, la soirée se déroulera dans le quartier Hayes Valley. Pour les petits budgets, il règne une ambiance fort sympathique au restaurant The Grove (une minichaine de quatre restos à San Francisco, dont un à l'angle Hayes et Franklin). Sinon, le resto Absinthe (coin Hayes et Gough) se transforme en bar en fin de soirée.



ALLEZ VOIR LE MONDE DE PLUS PRÈS

OUTRE-MER

THAILANDE CLASSIQUE	3499\$
28 fév., 20 jours, 43 repas, vol : United Airlines	
COSTA DEL SOL	2049\$
8 avril, 16 jours, hôtel 4* bord de mer, 28 repas, vol : Air Transat	
AGROPOLI ET LA CÔTE AMALFITAINA	2149\$
18 avril, 16 jours, hôtel 3* bord de mer, 41 repas, vol : Air Transat	
COSTA RICA AVEC LARRY HODGSON	3399\$
21 mars, 12 jours, 28 repas, vol : American Airlines	
PRAGUE À LA RELÂCHE	1549\$
2 mars, 8 jours, 8 repas, hôtel 4* centre-ville, vol : British Airways	
VIETNAM FORFAIT PLUS	4499\$
11 mars, 25 jours, 65 repas, vol : Japan Airlines	
PARIS AUBAINE	1849\$
27 avril, 8 jours, 12 repas, hôtel centre-ville, vol : Air Transat	
VENISE, FLORENCE ET ROME	2449\$
17 mai, 9 jours, 12 repas, hôtels 4*, vol : Air Transat	
LA GRÈCE ET SES ÎLES	3099\$
19 mai, 16 jours, 30 repas, vol : Air Transat	
CROISIÈRE SUR LE DANUBE	3399\$
21 mai, 11 jours, 20 repas, vol : Lufthansa	

AMÉRIQUE

LES SPLENDEURS MEXICAINES	1999\$
LA ROUTE DES MAYAS 9 mars, 8 jours, 20 repas, vol : Air Transat	
LA TOURNÉE DE LA FLORIDE	2399\$
24 février, 17 jours, 16 repas	
CROISIÈRE AUX BERMUDES	À partir de 1099\$
2 mai, 9 jours, 21 repas Départ en autocar vers Boston A bord du Norwegian Dawn	
CROISIÈRE DANS LES CARAIBES DE L'OUEST	À partir de 2079\$
10 mars, 8 jours, 20 repas, vol : Air Transat A bord de l'Allure of the Seas Le plus gros bateau au monde! Si réservé avec dépôt avant le 2 novembre	
CROISIÈRE EN ALASKA ET CIRCUIT DANS L'OUEST CANADIEN	À partir de 4149\$
22 juin, 3 août, 17 août, 16 jours, 30 repas, vol : Air Canada. A bord du Radiance of the Seas Si réservé avec dépôt avant le 9 novembre pour juin et le 1 ^{er} fév. pour août	
CROISIÈRE DANS LES CARAIBES DE L'EST	À partir de 1499\$
5 mars, 12 jours, 30 repas. Départ en autocar vers New York. A bord du Carnival Miracle	
OPÉRA BARBIER DE SÉVILLE	739\$
AU METROPOLITAN OPERA DE NEW YORK 27 décembre, 4 jours Forfait à bord de l'autocar Grand Luxe	
TORONTO ET NIAGARA	349\$
SPECTACLE CAVALCADE OF LIGHTS 17 novembre, 3 jours, 3 repas	
BOSTON ET LES CHÂTEAUX À NOËL	599\$
SPECTACLE DE NOËL BOSTON POPS HOLIDAY 7 décembre, 4 jours, 5 repas	
ESCAPADE À NEW YORK	459\$
30 novembre, 3,5 jours Hébergement à Newport-Jersey City	
OPÉRA FAUST	739\$
AU METROPOLITAN OPERA DE NEW YORK 27 mars, 4 jours Forfait à bord de l'autocar Grand Luxe Prix par personne en occupation double incluant : le transport en autocar de luxe, le vol si applicable, les repas tels que mentionnés, l'hébergement, les activités au programme, le guide-accompagnateur, toutes les taxes et les frais de service. Les prix indiqués incluent la contribution de 25 par tranche de 1000\$ de services touristiques achetées représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages. Prix valides au moment de la publication. Titulaire des permis du Québec.	

3045718

Départs exclusifs - Transport VIP de Québec
Vol de Montréal avec Air Transat - Formule tout inclus

SALVADOR 1849\$* Hôtel Royal Decameron Salinitas**** Départ : 28 janvier - 2 sem.	ÎLE DE BARU Hôtel Royal Decameron Baru**** Départ : 25 janv. - 2 sem. COMPLÈT 1949\$*	COSTA RICA 2099\$* Hôtel Punta Leona*** Départ : 13 février - 2 sem. Option : Circuit merveilles naturelles : + 550\$*
NICARAGUA 1699\$* Hôtel Barcelo Montelimar**** Départ : 22 janvier - 2 sem.	8 fév. - 2 sem. COMPLÈT 1999\$* 22 fév. - 2 sem. 14 PLACES 2049\$*	IXTAPA 1999\$* Hôtel Tesoro Ixtapa**** Départ : 14 fév. - 2 sem. 8 places
ÎLE DE SAN ANDRÉS (Canjet) 1899\$* Hôtel Royal Decameron Marazul**** Départ : 11 février - 2 sem.	PANAMA (Canjet) 1899\$* Hôtel Royal Decameron Beach Resort**** Départ : 28 fév. - 2 sem. 6 places	PUERTO VALLARTA 1949\$* Hôtel Royal Decameron Complex**** Départ : 14 mars - 2 sem.

Vol direct de Québec
PANAMA (Canjet) 1899\$*
Hôtel Royal Decameron Beach Resort****
Départ : 28 fév. - 2 sem. **6 places**

VALIDE DU 13 AU 16 OCTOBRE 2012 *Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 2\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution au Fonds d'indemnisation.

Déjà 27 ans !
Voyage Vasco - Spatial
2252, boul. Bastien, Québec
Ligne sans frais 1 888 842-3012
418 842-3012 Détenteur d'un permis du Québec

3045889

VOYAGES TRANSASIE

SÉANCES D'INFORMATION	À MONTRÉAL LES 13 ET 20 OCTOBRE 2012, À NOTRE BUREAU DE 13H À 15H	À QUÉBEC LE 27 OCTOBRE 2012 À L'HÔTEL DELTA QUÉBEC 690, boul. René-Lévesque Est, Québec 10H À 11H30 ET 13H30 À 15H
2013	SÉRIE CLASSIQUE PREMIER VOYAGE EN CHINE ? LA CHINE À TRAVERS SES PAYSAGES 23 JRS Visites : Beijing - Xi'an - Wuhan - Trois gorges (croisière 5*) - Chengqing - Chengdu - Leshan - Guilin - Suzhou - Xitang - Shanghai - Macao - Hongkong DÉPARTS : tous les vendredis de mars à novembre en 2013 À partir de 3049\$	
2013	RÊVE DE CHINE 14 JRS Visites : Beijing - Xi'an - Guilin - Suzhou - Xitang - Shanghai - Hangzhou DÉPARTS : tous les vendredis de mars à novembre en 2013 À partir de 2358\$	
2013	SÉRIE «LA CHINE SAUVAGE» VOYAGE APPROFONDI LA CHINE SAUVAGE - ZHANGJIAJIE 18 JRS Visites : Beijing - Xi'an - Zhangjiajie - Mont Hallelujah - Cité de la Phénix Croisière de luxe sur le fleuve Yangtze - Chengqing - Guilin - Shanghai DÉPARTS : 25 mai et 26 octobre 2013 À partir de 3480\$	
2013	LA CHINE SAUVAGE - JIUZHAIYOU 18 JRS Visites : Beijing - Xi'an - Jiuzhaigou (magie des couleurs) - Chengdu Chengqing - Croisière de luxe sur le fleuve Yangtze - Guilin - Shanghai DÉPARTS : 29 mai et 26 octobre 2013 À partir de 3580\$	
2013	LA CHINE MYTHIQUE 29 JRS Visites : Beijing - Xi'an - Wuhan - Trois gorges (croisière 5*) - Chengqing - Chengdu - Jiuzhaigou - Guilin - Suzhou - Shanghai - Macao - Hongkong DÉPARTS : 15 mars, 7 juin, 18 oct., 8 nov. 2013 À partir de 3998\$	

POUR PLUS D'INFORMATION, CONSULTEZ LE WWW.TRANSASIE.COM
Adresse de notre bureau: 1672, avenue Lincoln, Montréal (QC) H3H 1G9
514 932-8388 1 888 932-8388

CROISIÈRE DE LUXE avec chambre et balcon privé, c'est garanti.

Paiement par carte de crédit sans frais de transaction.
Prix valides jusqu'au 31 octobre 2012. Prix par pers. en occupation double incluant: 1. Les hôtels; 2. Les transports internationaux et locaux; 3. Billets d'entrées; 4. Tous les repas mentionnés et soirées culturelles; 5. Les services de guides francophones; 6. Taxes et coût de la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages.

Groupe Voyages Québec
418 525-4585
1 800 463-1598

D'autres produits disponibles sur → **gvq.ca**

Une réplique du Taj Mahal à Dubaï

Agence France Presse

DUBAÏ — Une réplique quatre fois plus grande du Taj Mahal devrait être construite à Dubaï en l'espace de deux ans, a annoncé jeudi un promoteur participant au salon de l'immobilier Cityscape.

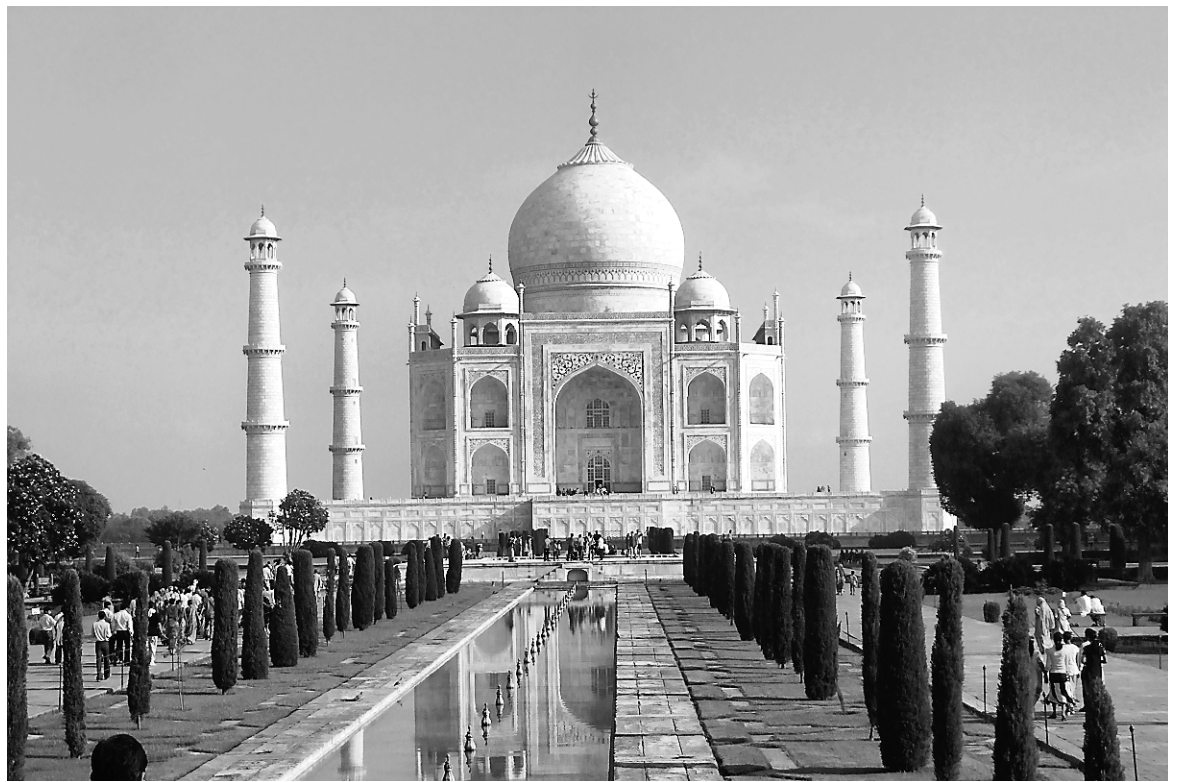
Le Taj Arabia, réplique du temple en marbre, coûtera la bagatelle d'un milliard de dollars, a précisé le promoteur indien Arun Mehra, président de la firme Link Global Group, cité dans l'édition en ligne du quotidien *Gulf News*.

Avec ses équipements annexes, dont un hôtel de 300 chambres et 200 appartements de luxe, il sera une destination pour les couples qui veulent se marier dans une

ambiance romantique, selon le promoteur.

Il sera construit dans un ensemble appelé Falconcity of Wonders, qui était envisagé avant l'éclatement de la bulle immobilière à Dubaï en 2008 avec des répliques des pyramides de Guizeh en Égypte, de la tour Eiffel de Paris, de la Grande muraille de Chine ou de la tour de Pise en Italie, aujourd'hui gelées.

Le salon Cityscape, ouvert hier, a permis de constater un frémissement du secteur de l'immobilier à Dubaï, frappé de plein fouet par la crise financière, mais qui commence à récupérer lentement avec des prix qui repartent à la hausse et quelques promoteurs qui lancent de nouveaux projets.



Le Taj Mahal, situé à Agra, en Inde, a célébré son 350^e anniversaire en 2004. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

SUIVEZ-NOUS SUR LE WEB www.lesetapessympathiques.lesoleil.com

Les étapes sympathiques

SUIVEZ-NOUS SUR LE WEB www.lesetapessympathiques.lesoleil.com

FORAITS ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Transport, hébergement, souper et déjeuner: dim-lun (140\$), sam-dim (150\$) du 20 octobre 2012 au 30 mai 2013. **CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES** : sur l'Allure of The Seas 1 sem. (17 fév.) ou 2 sem. (17 fév. au 3 mars). **MON AGENCE** : 418 686-0049. Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et contribution OPC incluses.

BAS-SAINT-LAURENT

POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR : ☆☆☆☆

En bordure de lac (vue et accès), seulement 2 h à l'est de QC. Détente, massages, bains nordiques, pisc. int., sentiers pédestres, équipement de plein air, salle à manger entièrement restaurée. **Nouvelle tarification décroissante jusqu'à 40 % de rabais.** Une enclave dans la nature avec hébergement diversifié jusqu'au nouveau « 4 étoiles champêtres de luxe » (Lauréat National Or aux Grands Prix du tourisme québécois 2010). **1 800 463-1364 • www.pohenegamook.com**

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGE CHÂTEAU-BROMONT :

Au sein des Cantons-de-l'Est, vivez l'expérience d'un domaine à même une charmante auberge. Vous serez au centre d'une multitude d'activités: spa, golf, randonnée pédestre, gastronomie, terrasse d'automne chauffée et plus! En boni, profitez des installations de l'Hôtel Château-Bromont en tant qu'invité de l'Auberge Château-Bromont. Forfaits spéciaux pour l'automne à partir de 64,50\$ /pers. en occ. dble, taxes en sus! Réservez au **1 888 276-6668** ou en visitant notre site Web au **www.chateaubromont.com**

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES :

Chambres panoramiques, cuisine gastronomique et spa nordique. Offrez-vous un séjour d'exception! Forfaits en chambre de luxe avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon et vue sur le fleuve offerts à petit prix sur semaine. **1 800 386-3731 • www.aubergedesfalaises.com**

CHALET VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆/☆☆☆☆

Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzis, surface multisports, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur résér. de 2 nuits et + (certaines conditions). **1 877 469-0909 • www.versantcharlevoix.com**

HÔTEL ET PAVILLONS DU PETIT MANOIR DU CASINO :

L'Hôtel et Pavillons du Petit Manoir du Casino vous invite à venir séjourner dans la belle région de Charlevoix. Nous vous proposons le forfait incluant le souper, la nuitée et le petit-déjeuner à partir de 119,99 \$ à l'hôtel et 134,99 \$ dans nos pavillons. Renseignez-vous sur nos autres promotions de l'automne. Information-réservation : **1 800 618-2112 • www.petitmanoirducasino.ca**

MANOIR CHARLEVOIX :

Manoir ancestrale avec vue panoramique sur le majestueux Fleuve St-Laurent, vous offre une nuit incluant souper et déjeuner à partir de 115,95 \$ et obtenez 50% de rabais sur la deuxième nuitée. **1 855 363-4413 • www.manoircharlevoix.com**

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS :

L'automne aux Glacis: vergers du rang Lamartine, légumes de Mme Gamache, mille couleurs dans nos sentiers pédestres. **À une heure de Québec!** Souper, nuit et déjeuner à partir de 126\$/pers. **1 877 245-2247 • www.aubergedesglacis.com**

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆

WWW.GOELICHE.CA Forfait gastronomie et spa 449 \$ et deux nuits, 2 déj., 1 souper et deux entrées à la station Blu valide dim. au jeudi. Plusieurs autres forfaits disponibles avec **restovue.ca • 1 888 511-2248** ou **418 828-2248**

ISLE-AUX-COUDRES

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE :

Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais de santé, théâtre d'été. Forfaits à partir de 77 \$ par pers./nuit, 2 repas (+tx). **1 800 463-6855 • www.rochepleureuse.com**

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS, HÔTELLERIE CHAMPÊTRE :

À mi-chemin entre Montréal et Québec, venez découvrir une auberge de charme style belle époque où se conjugue classe, beauté et gastronomie. Le temps s'arrête afin de vous permettre une pause et de vous régénérer sous les mains de nos professionnels du spa qui vous prodigueront une panoplie de soins, en suggestion : soin d'une heure trente, exfoliation et massage. Balade amoureuse en carriole. **1 800 538-9340 • www.leflores.com**

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 min de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercice, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. **514 856-7787** ou **1 800 263-2230 • www.lestroistilleuls.com**

QUÉBEC/MONT-SAINTE-ANNE

15 GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER :

Au pied du mont Ste-Anne, de 4 à 32 ch., 8 à 80 pers./maison. Fêtes de bureau ou de famille, sentiers, ski, patin, spa, wi-fi, traiteurs, etc. **418 826-3331** ou **1 800 461-2030**. Visitez chaque maison sur Internet :

Les étapes Ensoleillées

COSTA RICA

VILLA PANORAMICA : VILLAGE FRANCOPHONE ☆☆☆☆

Condos tout confort, AC, BBQ, wifi, piscine vue mer, près des services et des parcs nationaux, Pacifique Sud, approuvé par le Guide Ulysse. Location sem., mois, service de navette à l'aéroport spécial période des Fêtes. **514 898-0842 • www.villapanoramica-cr.com**

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial face à la mer. Cuisinette, piscine chauffée. Pour service en français en semaine seulement de 8h à 17h. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. **1 800 828-3251 • www.motelcove.com**

SHELL MOTEL :

1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, course. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. **1 800 547-0044** ou **954 923-8085 • www.shellmotelhollywood.com**

HAWAII

HAWAII 2013 HONOLULU ET ÎLE D'OAHU :

Accompagné par Jacques Duval **du 18 au 28 janvier 2013 INCLUS**: transport aérien Québec à honolulu united airlines – transferts, hôtel (chambre standard avec cuisinette) pour 9 nuits – tx d'aéroport et d'hôtel – tour de ville de honolulu – 2199 \$/pers. (en occ. double) DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC. **Info et réservation : 418 845-6222 • www.jacquesduval.com**

États-Unis

VOYAGES EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES QUÉBEC INC. :

NEW YORK MAGIE DES FÊTES, 30 novembre, 7, 14, 21 et 30 décembre 2012. Incluant : transport, hôtel 4****, déjeuners, tour de ville, Empire State et visites, à partir de 259\$.

Pensez aux réserver tôt pour le SUD, c'est le moment !

Bienvenue aux groupes et associations. 3174, CH. STE-FOY, QC.

418 650-5597 Sans frais : 1 877 650-5597

Visitez notre site : **www.vmquebec.com**

(permis du Québec) (Prix + f. ind. OPC 0.20%)

Vous désirez annoncer dans cette rubrique

Communiquez avec le télémarketing au **418 686-3263** ou sans frais au **1 866 686-3435**
Télécopieur : **418 686-3275 • egosselin@lesoleil.com**

HISTOIRE DE PARIS

Métamorphose au cœur de la Ville lumière

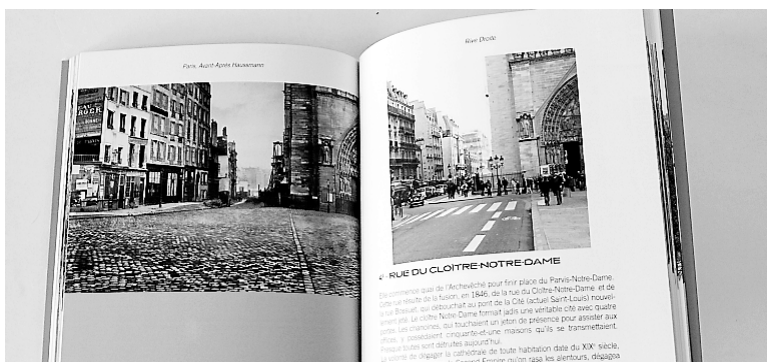
Mélanie Roy

La Presse

À partir de 1862, dans le cadre des grands travaux d'assainissement de Paris, le photographe Charles Marville est chargé par le baron Haussmann de documenter la transformation de la ville en une capitale moderne.

Ses calotypes captent les derniers moments d'une ville insalubre, surpeuplée et mal éclairée appelée à disparaître sous le Second Empire, qui laissera place aux larges avenues aérées et autres rénovations qui transformeront le paysage urbain.

Résultat : 450 clichés sur plaques, archivés à la Bibliothèque historique de la Ville de Paris,



Paris, avant et après sa transformation — PHOTO LA PRESSE, NINON PEDNAULT

grâce auxquels il est encore possible d'imaginer le «Vieux Paris» d'avant 1850.

Le projet des photographes du Studio Traktir : immortaliser sur pellicule le Paris d'aujourd'hui en posant leurs pas dans ceux de Manville. Braquer leur objectif à l'endroit exact où il avait installé le sien et publier, côte à côte, les deux photos.

Ce jeu de miroirs déformants est commenté par l'historien Patrice de Moncan, spécialiste de l'histoire architecturale parisienne.

Une balade couleuvre sépia à travers les mutations de la

ville, chargée d'histoires et de fantômes.

L'exemple le plus saisissant des métamorphoses haussmanniennes : les Buttes Chaumont, sinistre endroit hostile à toute végétation, tour à tour lieu du gibet de la justice royale et dépotoir, qui ont été transformées en un jardin public aux accents romantiques.

PATRICE DE MONCAN (textes) et **CHARLES MARVILLE** (photographies). *Paris avant-après Haussmann : rive droite*, Éditions du Mécène, 144 p. 33,95 \$

Impressions d'Égypte

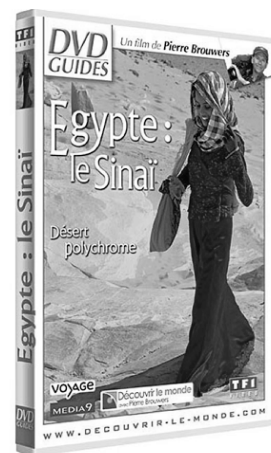
À la fois guides touristiques et documentaires, les DVD Guides dévoilent l'histoire et l'ambiance d'une ville ou d'une région en 75 minutes.

Deux nouveaux titres viennent enrichir la collection, qui compte maintenant plus de 80 destinations. Réalisés par le cinéaste, journaliste et globe-trotter Pierre Brouwers, ces films ont été tournés en HD, en 2011. Tout en faisant le tour des attraits touristiques de la ville, Venise nous amène entre autres dans une usine de gondoles, au carnaval et sur le Grand Canal, où un policier explique les limites de vitesse.

On voit des livreurs manœuvrer dans les canaux et des Vénitiens parler de leur quotidien. Dans *Égypte : le Sinaï*, c'est l'histoire

des Bédouins et leur mode de vie, les villes et les trésors sous-marins de la péninsule du Sinaï qui sont révélés. Les images du désert sont époustouflantes. Les DVD Guides ne donnent pas de bonnes adresses, mais préparent à apprécier le voyage. Ils sont en vente en magasin ou sur imavision.com au prix de 19,95 \$.

La Presse



Port de Québec HORAIRES DES ESCALES DE BATEAUX

ARRIVÉE	NOM DU NAVIRE	ORIGINE	DESTINATION	DÉPART	QUAI
13 oct. 8h	CELEBRITY SUMMIT	Gaspé	Charlottetown	14 oct. 18h	93
13 oct. 8h	EURODAM	Saguenay	Saguenay	15 oct. 17h	22
14 oct. 8h	SILVER WHISPER	Montréal	Charlottetown	14 oct. 23h	103
14 oct. 13h	NORWEGIAN GEM	Halifax	Cornerbrook — T.-N.	15 oct. 22h	30
14 oct. 7h	VEENDAM	Montréal	Charlottetown	14 oct. 17h	21
17 oct. 8h	SEABOURN SOJOURN	Saguenay	Montréal	18 oct. 18h	22
18 oct. 8h	GRANDE CARIBE	Ogdenburg, New York	Pointe-au-Pic	18 oct. 18h	19
19 oct. 7h	CRYSTAL SYMPHONY	Halifax	Montréal	19 oct. 18h	22

Source : Administration portuaire de Québec (APQ). L'APQ ne garantit pas l'exactitude des informations contenues dans ce rapport.

INFOGRAPHIE LE SOLEIL

Voyages traditours

au cœur des traditions

Conférences sur réservation
Jeudi 25 octobre 2012
 Hôtel GrandTimes
 6515 boul. Wilfrid-Hamel
 Québec

Thaïlande à 11h
Chine à 13h
Ouest américain à 15h
Sri Lanka à 17h
Pérou à 19h

Vidéos, photos, forums et témoignages de nos circuits exclusifs

www.traditours.com
 Explorez le monde à travers notre site web

En vente uniquement et en direct chez Voyages Traditours pour vous assurer le meilleur rapport qualité/prix

418 907-9595
1 888 907-7712

sunwing.ca

NOUVEAU! La présélection de sièges et le surclassement en Élite Plus peuvent maintenant être réservés en ligne!

PROLONGÉE! RÉSERVEZ D'ICI LE 19 OCT. 2012

ÉCONOMISEZ 200\$ PAR COUPLE SUR LES TAXES POUR DES VACANCES JUSTE POUR VOUS JUSQU'À 30% DE RABAIS

FAMILLES

GRAND LUXE

DÉPARTS DU 1^{ER} NOV. 2012 AU 28 FÉV. 2013

DÉPARTS DE QUÉBEC - 1 SEMAINE - TOUT COMPRIS

COLLECTION FAMILLES

CAYO SANTA MARIA *****
 Memories Paraiso Beach Resort
 Suite junior balcon - 9, 16 déc.
 1^{er} enfant de 2 à 12 ans logé et nourri gratuitement

795\$

PUERTO PLATA *****
 Viva Wyndham Tangerine
 Ch. supérieure - 7, 14 nov. et 5 déc.
 Jusqu'à 2 enfants de 2 à 12 ans logés et nourris gratuitement

795\$

HOLGUIN ***plus**
 Riu Playa Turquesa
 Chambre - 1, 8, 15 fév.
 1^{er} enfant de 2 à 12 ans logé et nourri gratuitement

995\$

RIVIERA MAYA *****
 Barcelo Maya Beach Resort *****
 Chambre supérieure - 10, 17, 24 janvier

1395\$

Pour réserver vos vacances Sunwing, contactez votre agence de voyages ou visitez le www.sunwing.ca. Départs de Québec. Les économies de 200\$ par couple (100\$ par personne) sont d'une durée limitée applicable sur des nouvelles réservations effectuées entre le 11 et le 19 octobre 2012 (inclusivement). L'offre n'est pas applicable sur des réservations de vols seulement ou de portions terrestres. Ne peut être jumelée à aucune autre offre promotionnelle, est sujette à changement et peut être retirée en tout temps sans préavis. Les économies sont déjà reflétées dans les prix. L'économie de 30% s'applique au Memories Varadero à Cuba. Jusqu'à 2 enfants de 2 à 12 ans séjournent gratuitement lorsque partageant la chambre avec 2 adultes. L'enfant doit payer les taxes et frais relatifs au transport. Le prix est par personne, basé en occupation double pour un forfait vacances d'une semaine incluant taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale au départ de certaines destinations (Cuba 25 CUC, Rép. dom. 30\$ US, Honduras 28\$ US). Sièges limités à ces tarifs. Offre sujette à changement et pouvant être retirée en tout temps sans préavis et ne pouvant être jumelée à d'autres offres promotionnelles. Vols opérés par Sunwing Airlines. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 2,00 \$ par tranche de 1 000 \$ de services achetés. Veuillez vous référer aux modalités et conditions de la brochure Vacances Sunwing 2012-2013. Titulaire d'un permis du Québec. | 13102012

UN MONDE D'ÉMOTIONS VOUS ATTEND ! QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES SUR NOS CIRCUITS D'HIVER ! FAITES VITE !

MYANMAR
 Du 5 au 26 janvier 2013
 Accompagné par Roxanne Laberge

L'ÉQUATEUR & LES ÎLES GALAPAGOS
 Du 13 au 31 janvier 2013
 Accompagné par Michel Provost

VIETNAM & CAMBODGE
 Du 13 janvier au 3 février 2013
 Accompagné par Krystyna Wozniak

NOUVELLE-ZÉLANDE & AUSTRALIE
 Du 23 janvier au 13 février 2013
 Accompagné par Louise L'Heureux

KENYA & TANZANIE
 Du 30 janvier au 18 février 2013
 Accompagné par Youri Lakine

ARGENTINE - CHILI - PATAGONIE
 Du 1er au 18 février 2013
 Accompagné par Josée Gaudreau

INDONÉSIE, ENTRE MERS & VOLCANS
 Du 3 février au 1er mars 2013
 Accompagné par Patrice Gendron

INDE DU NORD & NÉPAL
 Du 17 février au 10 mars 2013
 Accompagné par Rakesh Bakshi

MALAISIE, BORNÉO, SINGAPOUR, BRUNEI
 Du 21 février au 16 mars 2013
 Accompagné par Franck Laboue

Permis du Québec

VOYAGES LAMBERT inc.

2105, Chemin Ste-Foy Québec

www.voyages-lambert.com

1-800-667-8042

Signature.ca 
Les jours mémorables

Le jour où personne
n'a eu à faire la vaisselle



LES JOURS MÉMORABLES

Emmenez votre famille loin du quotidien, et transformez chaque moment en souvenir mémorable. Pas de courriels, pas d'heure de pointe, pas d'alarme, pas de soucis. Seulement les magnifiques plages des complexes hôteliers RIU, ainsi que le champagne, les repas et les films offerts gratuitement à bord de Sunwing.

RIU  **ÉCONOMISEZ 30% JUSQU'À**
SUR DES VACANCES EN FORMULE TOUT COMPRIS.
VISITEZ LE SIGNATURE.CA OU CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.



**Disponibles
exclusivement
avec Signature**

De magnifiques plages, le luxe, l'accueil chaleureux, et la qualité, un excellent rapport qualité-prix avec Signature. Riu, les hôtels préférés des Canadiens.



INCLUSIONS RIU-TOPIA

- Cocktail de bienvenue
- Boissons internationales illimitées
- Distributeur de boissons dans la chambre
- Repas à la carte illimités aux restaurants de spécialités
- Minibar dans la chambre rempli régulièrement
- Coffret de sûreté
- Rabais de 20% sur une sélection d'excursions locales Signature
- Heure Signature de 16h00 à 17h00
- Rabais de 20\$ US/personne au spa*
- Accès wifi dans le hall d'hôtel

Les inclusions Riu-topia ne sont pas offertes au Riu Varadero et au Riu Playa Turquesa. *Pour les hôtels Riu à Punta Cana, le rabais au spa est de 15%. Les inclusions sont sujettes à changement en tout temps sans préavis.

SERVICES EXCLUSIFS PALACE

RIU Palace Resorts

Des chambres décorées et meublées avec goût, des repas gastronomiques, des soins de spa régénérateurs et un partage de service avec les hôtels Riu voisins.



En ajout aux inclusions RIU-topia et sans frais supplémentaires, les invités des Riu Palace Resort reçoivent en EXTRA les services suivants :

- Service aux chambres 24h
- Service de boissons à la piscine
- Petit-déjeuner quotidien servi avec champagne
- Cafetière dans la chambre
- Service de préparation de la chambre pour la nuit
- Tout inclus à tous les Riu Palace

RIU BACHATA
Puerto Plata, Rép. dom.
Chambre - 7, 14 nov. et 5 déc.
895\$ ★★★★★

NOUVELLE SECTION ADULTES SEULEMENT

RIU VARADERO
Varadero, Cuba
Chambre - 2, 9 déc.
945\$ ★★★★★

NOUVEAU! RIU PLAYA TURQUESA

Holguin, Cuba
Chambre - 1, 8, 15 fév.
1095\$ ★★★★★plus

RIU BAMBU
Punta Cana, Rép. dom.
Chambre - 1, 8 déc.
1195\$ ★★★★★

RIU MONTEGO BAY
Jamaïque
Chambre - 14 déc.
1295\$ ★★★★★

RIU CANCUN
Cancun, Mexique
Chambre vue mer - 10, 17 jan.
1365\$ ★★★★★

RIU TEQUILA
Riviera Maya, Mexique
Chambre - 12 et 19 jan.
1395\$ ★★★★★

ADULTES SEULEMENT par RIU

RIU VARADERO
Varadero, Cuba
Suite junior deluxe - 3, 10, 17 jan.
1395\$ ★★★★★